

PNEUMATYCZNY ROZPIERAK DO OPON
PNEUMATIC TIRE SPREADER
PNEUMATISCHER REIFENSPREIZER

PNEUPRO



STIX Tool

(EN)

(PL)

(DE)

ORIGINAL INSTRUCTIONS • INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG

USER MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI / BEDIENUNGSANLEITUNG



IMPORTANT NOTICE! Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.



UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.



ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

Construction / Bau des Geräts / Design



EN

PL

DE

1. Orientation pin
2. Roller
3. Pneumatic actuator
4. Body
5. Release foot valve
6. Spreading hook
7. Work light
8. Tools tray
9. Pneumatic pump union
10. Air tool connection (x2)
11. Air regulator device
12. Clamp foot valve

1. Wspornik regulacyjny
2. Rolka
3. Siłownik pneumatyczny
4. Korpus
5. Zawór nożny zwalniania
6. Hak rozpiągający
7. Oświetlenie
8. Tacka narzędziowa
9. Przyłącze sprężonego powietrza
10. Przyłącze narzędziowe (x2)
11. Zespół przygotowania powietrza
12. Zawór nożny rozpięcia

1. Regulierungsstütze
2. Rolle
3. Pneumatikzylinder
4. Gehäuse
5. Fußablassventil
6. Spreizhaken
7. Beleuchtung
8. Werkzeugablage
9. Druckluftanschluss
10. Pneumatischer Werkzeuganschluss (x2)
11. Luftaufbereitungseinheit
12. Fußspreizventil

Technical data

Type and model	Pneumatic tire spreader PNEUPRO
Catalogue number	23-03-57393
Tire bead diameter	11" – 24"
Tire width	145 – 275 mm
Operating pressure	6 – 8 bar / 90 – 116 psi

General safety conditions

1. Use this product only for spreading tire and repairing the tire protective wrap. Do not use this product for any other purpose.
2. Keep the hook and claw of the machine clean during working. Clean excess matter such as grease in order to avoid injury to the operator caused by sliding.
3. Do not use this product if it is visibly worn, distorted or damaged, handle with it according to the local rules and regulations on waste disposal.
4. In order to avoid injury to the eyes by the sundries during repairing process, always operate this product using appropriate eye protection.

Description

Pneumatic tire spreader is specially designed for fixing and spreading the tires during repairs on cars and small trucks in order to work for the tire polishing, cleaning and films affixed etc., equipped with work light and tools rack to improve work efficiency, enabling the tire repair work to be more convenient.

Installation

1. Place this product on solid ground and keep it flat. Securing the unit on the floor is recommended.
2. Attach work tray.
3. Install the spreading hook on the machine using orientation pin.
4. Connect compressed air into the fitting located on compressed air preparation unit. Use 1/4 inch air nose with 100 PSI minimum.

Operation

1. Before starting the machine, check carefully whether the fasteners on the machine are secured.
2. Fix the tire on the tire spreader with claw by hand.
3. Adjust the spreading claw to the appropriate height. Place the spreading hook to the link pin of the hanging device. Adjust the spreading hook, move the link pin and spreading hook up and down in order to insert into one of the adjusting holes.
4. Pedal the clamp foot valve, spread the tire to be the required width. During the process of spreading if the tire separates from the machine then the spreading hook is too high. Reduce its height to the normal position.
5. Tires need to be rotated to a new location, use the release foot valve to release air pressure till the spreading hook loosens, then put the tire on the machine rotary to find out a suitable location. Then repeat.
6. The work light equipped with the machine also needs to be adjusted to the most suitable location for full illumination.
7. When finished repairing tires, step down the release foot valve to release air pressure, spread hook to release then demount the tire from machine.

Maintenance

- Add the lubrication oil to the oil cup at any time, always guarantee that the oil quantity in the cup is 1/3 - 2/3

of the total volume. For every 5 - 6 uses adjust drip oil in piston. Ensure that the oil pathway is clear.

- Clear away the dust and sundries always, check whether the fasteners are loose or not.
- Drip oil to the piston rod and the various parts of pin regularly. Reducing friction, extending machine life.

List of parts

See pages 6 – 9

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Typ i model	Pneumatyczny rozpierak do opon PNEUPRO
Nr katalogowy	23-03-57393
Średnica osadzenia opony	11" – 24"
Szerokość opony	145 – 275 mm
Ciśnienie robocze	6 – 8 bar / 90 – 116 psi

Zasady bezpieczeństwa

1. Używaj produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, tj. do rozpierania opon w celu ich naprawy.
2. Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie dopuszczaj do gromadzenia się smaru i podobnych substancji, aby uniknąć ześlizgnięcia się opony z rozpieraka i związanych z tym zagrożeń.
3. Nie używaj urządzenia jeśli widoczne są oznaki jego uszkodzenia lub zużycia. Postępuj z nim zgodnie z lokalnymi zasadami i przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
4. Niektóre prace przy naprawie opony mogą stanowić zagrożenie dla oczu. Stosuj odpowiednie środki ochronne.

Opis produktu

Pneumatyczny rozpierak do opon umożliwia stabilne zamocowanie i rozparcie boków opony. Ułatwia przygotowanie miejsca do jej naprawy. Przeznaczony do opon samochodów osobowych i dostawczych. Rozpierak jest wyposażony w oświetlenie robocze i tackę na narzędzia i akcesoria do naprawy.

Instalacja

1. Umieść urządzenie na równym i stabilnym podłożu. Zalecane jest przymocowanie urządzenia do podłoża.
2. Zamontuj tackę narzędziową.
3. Zamontuj haki rozpierające na wsporniku regulacyjnym.
4. Uzupełnij olej w zbiorniku naolejacza. Doprowadź i podłącz zasilanie sprężonym powietrzem do złącza znajdującego się na zespole przygotowania powietrza. Należy użyć przewodu 1/4" o wytrzymałości przynajmniej 100 PSI (ok. 6,9 bar).

Obsługa

1. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy jest prawidłowo zainstalowane i czy żadne złącze nie jest poluzowane.
2. Umieść oponę pomiędzy hakami rozpierającymi.
3. Załóż haki rozpierające na oponę. Wyreguluj ustawienie i wysokość haków blokując je sworznem w odpowiednich otworach regulacyjnych. Sworzeń posiada nakrętkę i pokrętko, które należy mocno dokręcić.
4. Wcisnąj pedał zaworu nożnego rozpierania (oznaczony strzałką skierowaną w górę), aż boki opony zostaną rozparte na żądaną szerokość. Jeśli podczas rozpierania opona zacznie ześlizgiwać się z rozpieraka, należy ponownie wyregulować położenie haków zmieniając ich wysokość.
5. Jeśli zajdzie potrzeba obrotu opony, należy wcisnąć pedał zwalnający (oznaczony strzałką skierowaną w dół), dopóki haki nie zostaną poluzowane na tyle, aby umożliwić obrót oponą na rolkach.

- Oświetlenie zainstalowane na elastycznym wsporniku umożliwia skierowanie go do wnętrza opony.
- Po zakończeniu pracy wciśnij pedał zwalnający (oznaczony strzałką skierowaną w dół), aż haki zostaną całkowicie poluzowane. Usuń haki z opony i zdejmij oponę z urządzenia.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać i w miarę potrzeby uzupełniać poziom oleju w zespole przygotowania sprężonego powietrza. Prawidłowa ilość w zbiorniku naolejacza mieści się w granicach 1/3 - 2/3 jego objętości. Po kilkukrotnym użyciu urządzenia wyreguluj dozowanie oleju.
- Utrzymuj urządzenie w czystości i sprawdzaj czy złącza są dokręcone i niepoluzowane.
- Tłok siłownika oraz inne części ruchome powinny być regularnie smarowane.

Wykaz części

Patrz strony nr 6 – 9

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

Technische Daten

Typ und Modell	Pneumatischer Reifenspreizer PNEUPRO
Katalognummer	23-03-57393
Reifengröße	11" – 24"
Reifenbreite	145 – 275 mm
Empfohlener Betriebsdruck	6 – 8 bar / 90 – 116 psi

Sicherheitsregeln

- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie es sauber. Achten Sie darauf, dass sich keine Fette und ähnliche Substanzen ansammeln, um ein Abrutschen des Reifens vom Spreizer und die damit verbundenen Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist. Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Abfallentsorgung.
- Einige Reifenreparaturarbeiten können gefährlich für die Augen sein. Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

Produktbeschreibung

Der pneumatische Reifenspreizer ermöglicht es, die Seiten des Reifens fest zu fixieren und für die Reparatur zu spreizen. Es ist für Reifen für Personenwagen und Lieferwagen bestimmt. Das Gerät ist mit Arbeitsleuchten und einer Werkzeugablage ausgestattet.

Installation

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche. Es wird empfohlen, das Gerät am Boden zu befestigen.
- Montieren Sie die Werkzeugablage.
- Montieren Sie die Spreizhaken an der Regulierungsstütze.
- Füllen Sie das Öl in das Schmiergerät. Schließen Sie die Druckluftzufuhr an den Anschluss der Luftaufbereitungseinheit an. Verwenden Sie ein 1/4"-Kabel mit einer Mindeststärke von 100 psi.

Bedienung

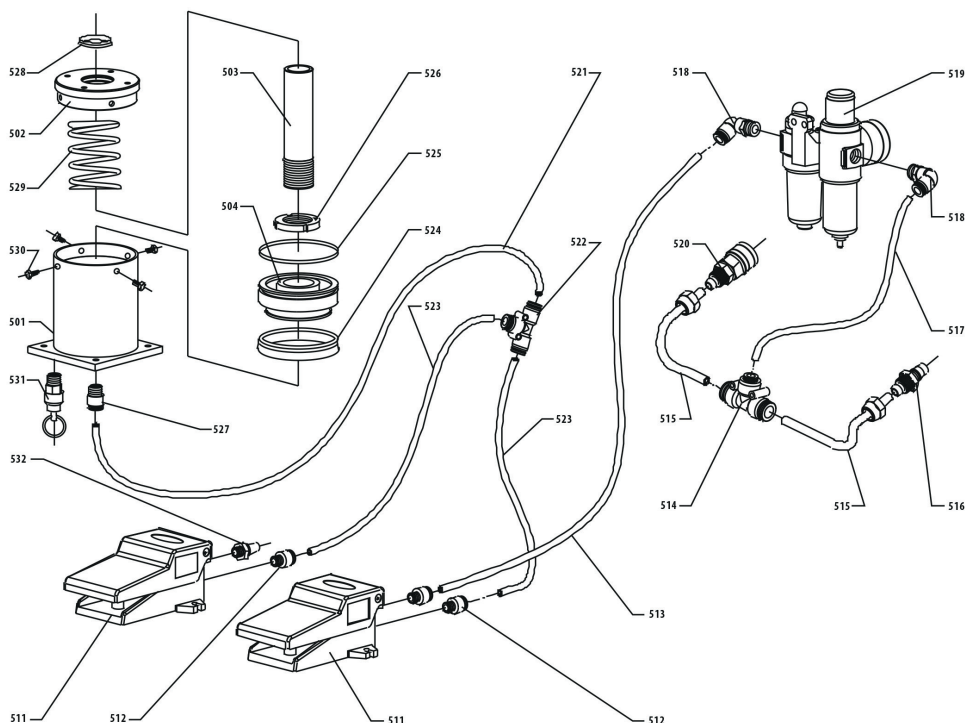
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob es ordnungsgemäß installiert ist und ob kein Anschluss locker ist.

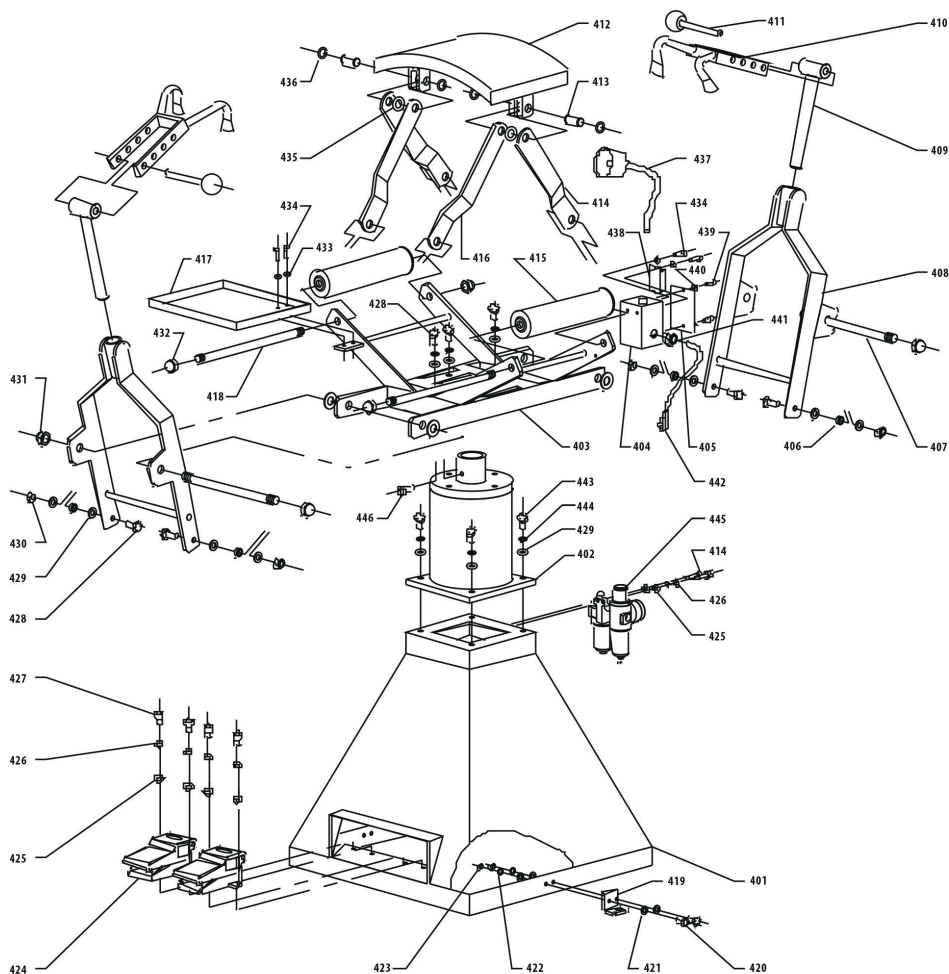
- Legen Sie den Reifen zwischen die Spreizhaken.
- Legen Sie die Spreizhaken auf den Reifen. Stellen Sie die Position und Höhe der Haken ein, indem Sie sie mit einem Stift in den entsprechenden Einstellöffnungen fixiert werden. Der Stift hat eine Mutter und einen Knopf, die fest angezogen werden müssen.
- Betätigen Sie das fußbetätigte Spreizventilpedal (mit einem Pfeil nach oben gekennzeichnet), bis die Seiten des Reifens auf die gewünschte Breite gespreizt sind. Wenn der Reifen während des Spreizens vom Spreizer abzurutschen beginnt, justieren Sie die Haken neu, indem Sie ihre Höhe verändern.
- Wenn Sie den Reifen drehen müssen, drücken Sie das Auslösepedal (mit einem Pfeil nach unten gekennzeichnet), bis die Haken locker genug sind, damit sich der Reifen auf den Rollen drehen kann.
- Die auf der flexiblen Stütze installierte Beleuchtung ermöglicht es, sie auf die Innenseite des Reifens zu richten.
- Wenn Sie fertig sind, drücken Sie das Auslösepedal (mit einem Pfeil nach unten gekennzeichnet), bis die Haken vollständig gelöst sind. Entfernen Sie die Haken vom Reifen und nehmen Sie die Reifen von der Maschine ab.

Wartung

- Der Ölstand in der Druckluftaufbereitungseinheit sollte regelmäßig kontrolliert und ggf. nachgefüllt werden. Die richtige Menge im Tank des Schmiergeräts liegt zwischen 1/3 und 2/3 seines Volumens. Stellen Sie nach mehrmaligem Gebrauch des Geräts den Ölstand ein.
- Halten Sie das Gerät sauber und prüfen Sie, ob die Anschlüsse fest angezogen und nicht lose sind.
- Der Zylinderkolben und andere bewegliche Teile müssen regelmäßig geschmiert werden.

Liste de Teile





NO	DESCRIPTION	QUANTITY
401	Main Body	1
402	Cylinder	1
403	Bracket	1
404	Power box	1
405	Box cover	1
406	sheath	4
407	Staff 1	2
408	Waver rack	2
409	Shaft	2
410	Spread hook	2
411	Align pin	2
412	Coping	1
413	Coping shaft	2
414	Connect board 2	2

415	Bracket unite element	2
416	Connect board 1	2
417	Tool salver	1
418	Staff 2	2
419	Corner angle iron	2
420	Hexangular bolt M6X16	4
421	Even gasket 6	8
422	Spring gasket 6	4
423	Hexangular nut M6	4
424	Step valve	2
425	Big even gasket 5	2
426	Spring gasket 5	6
427	Column hexangular bolt M5X16	8
428	Hexangular bolt M10X25	8
429	Even gasket 10	8
430	Cease nut M10	16
431	Cover nut M16	4
432	Hexangular nut M5	4
433	Even gasket 5	2
434	Cover nut M14	4
435	Even gasket 16	6
436	Shaft pring block ring16	4
437	Working light	1
438	Column hexangular bolt M5X10	2
439	Crossed setboltM4X8	2
440	Transformer	1
441	Even gasket 4	2
442	Across line	1
443	Power line	1
444	Hexangular bolt M10X30	4
445	Column hexangular bolt M8X16	1
446	Spring gasket 10	8
447	Oil-water separator	1
501	Cylinder	1
502	Cylinder cover	1
503	Piston staff	1
504	Piston	1
511	Step valve	2
512	Direct tie-in	3
513	PU pipe	2
514	red-tee	1
515	PU pipe	2
516	Metal speediness tie-in	1
517	PU pipe	1
518	Right angle tie-in	2
519	Oil-water separator	1
520	Metal speediness tie-in	1
521	PU pipe	1

522	Straight tee	1
523	PU pipe	1
526	PU pipe	1
527	PU pipe	1
528	Y- windtight ring	1
529	O- windtight ring	1
530	Circinal nut M56X2	1
531	Dustproof ring	1
532	constringent spring	1
533	Hexangular bolt M10X16	4
534	Safety valve	1
535	Silencer	1

WARUNKI GWARANCJI / TERMS OF WARRANTY / GARANTIEBEDINGUNGEN*

1. Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. z siedzibą: ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, zwana dalej Gwarantem, udziela gwarancji co do jakości sprzedanego produktu.
2. Gwarancja zostaje udzielona na okres:
 - a) 12 miesięcy (od daty sprzedaży) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą,
 - b) 24 miesięcy (od daty sprzedaży) dla konsumentów w rozumieniu art. 22 Kodeksu Cywilnego.
3. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową, zaś w zakresie towarów konsumpcyjnych - wynikających z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane tylko po przedstawieniu ważnej Karty Gwarancyjnej. Karta Gwarancyjna niewypełniona, wypełniona częściowo lub nosząca ślady poprawek jest nieważna. Realizacja zgłoszenia w ramach gwarancji:
 - a) reklamowany towar powinien zostać dostarczony do miejsca, w którym został wydany przy udzieleniu gwarancji,
 - b) zgłoszenie gwarancyjne urządzenia powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, rodzaj usterki i datę jej stwierdzenia,
 - c) zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza zgłoszeniowego,
 - d) do zgłoszenia należy dołączyć kopię dowodu zakupu lub innego równoważnego dokumentu stwierdzającego dokonanie zakupu oraz wypełnioną Kartę Gwarancyjną,
 - e) naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 21 dni roboczych od dnia przekazania urządzenia do serwisu.
6. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wystąpiły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania. W wypadku wystąpienia usterek Gwarant zapewnia dokonanie w okresie gwarancji bezpłatnej naprawy, wymiany produktu lub zwrotu zapłaty.
7. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
 - b) uszkodzeń będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
 - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
 - d) uszkodzeń będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania nabywcy usterki,
 - e) uszkodzeń powstałych w wyniku przeprowadzenia przez nabywcę we własnym zakresie montażu niewłaściwych części lub osprzętu,
 - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
8. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez wyspecjalizowany punkt serwisowy przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub stwierdzenia ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
9. Użytkownik zobowiązany jest do nie używania uszkodzonego produktu i dostarczenia do naprawy produktu kompletnego wraz z osprzętem i dokumentami.
10. W przypadku bezpodstawnego zgłoszenia urządzenia do naprawy gwarancyjnej powstałe koszty ponosi użytkownik.
11. Szczegółowe uprawnienia nabywcy i gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r.) oraz Kodeks Cywilny.

Akceptuję warunki gwarancji

Data:.....

Podpis użytkownika:.....

* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.
 The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.
 Die Garantie in der vorgestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1. Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:	Pneumatyczny rozpierek do opon Pneumatic tire spreader Pneumatischer Reifenspreizer
2. Model / Model / Modell:	PNEUPRO
3. Marka / Brand / Marke:	STIX Automotive Equipment – STIX Tool
4. Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.	23-03-57393
5. Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:	Stanowisko do naprawy opon – pneumatyczny rozpierek. Tire repair stand – pneumatic tire spreader Reifenreparaturstation – Pneumatischer Reifenspreizer
6. Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:	Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. ul. Wyszyńskiego 34b PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Poland
7. Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
8. Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:	Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE Machinery Directive 2006/42/EC
9. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowa- no, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej /
Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file /
Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / Complimentary
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Wyszyńskiego 34B • PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2024-03-19

Podpis / Signature / Unterschrift: _____



FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Wyszyńskiego 34b • 66-470 Kostrzyn nad Odrą • Poland

www.stix.pl • stix@felgeo.pl • +48 95 752 19 90

